溫哥華華僑公立學校招生

地址：片打東街四九九號
電話：二五四－三〇一〇

暑期 幼稚至四年班

班次	日期	時間	堂費	備註
七、一年度第一學期幼稚班、一、二、三、四、五、六年各班及插班生	八月三日至八月廿七日	星期一至五上午十時至十二時	十五元	
增設初中一年班第二學期及插班生	九月七日至七二年一月廿日	星期一至五下午四時至七時半	全學期七十五元	幼稚班、一、二、三、四年班由下午四時至五時半，五六年班由六時至七時半

報名地址；新民國報、世界日報、中華藥房
本校－八月三日至廿七日（星期一至五）上午十時至十二時

宜百餘人摘好地菓

地菓好，價錢又高，有意請帶工作證來報名，安排好人數，到時準備車輛，便有大型汽車巴士接送。請與許太接洽。
327-9676

●訃告

先嚴諱煥權鄭公府君係廣東省恩平縣石潭高蘭塘村人不幸痛於七月四日壽終於山汝氏醫院積閏享壽五十有三歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇於七月九日上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼謹此訃聞

反服母岑秀和
未亡人關婉玲
孤女素萍
孤子達光達超達成達偉
同泣告

治喪處：
4650 BALDWIN ST. VANCOUVER BC
查詢437-5473
恩平總會館 電話685-7987

●哀謝

先慈楊門李卿太夫人廣東省番禺縣蚌湖鄉金斯巷人痛於一九八二年六月廿二日早於二埠來路哥倫比亞醫院逝世積閏享壽八十四歲經於六月廿八日（星期一）中午十時半在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園荷蒙各宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈素車隨送親臨執紼高誼降情殁存均感謹此哀

謝

不杖期夫「楊沛深」
哀女楊琼金壻越廣鏗
外男孫越冠棠壻蕭文期
越冠華
外女孫越敏玲素玲佩玲
愛玲偉玲
外女孫壻陳廣明
張敏德瞿顯光
外曾男孫越卓雄卓倫
陳志豪陳志生
張正年瞿俊彥
外曾女孫越慧賢張正恆
誼男謝鎮忠誼媳周氏
蘇永安誼媳蘇氏
誼女蘇婉卿誼女壻李湛强
同叩謝

（賻儀）謝鎮宗合家五十元，蘇能珍合家，李湛强合家，蘇伯英合家，越釗榮合家，蘇烟時合家，蘇永安合家，（以上每卅元）方顯璋合家，陳福，黃容基，黃滋洪，陳挽明，（以上每廿元）楊棠合家，蘇鄧星，徐鳳，曹六，吳結英，（以上每十元）周偏五元，楊棣嬪，楊桂以上五元，羅正平合家，楊樹賢合家，徐炳權，張歡好，余琦娟，梁美錦，歐寶女，李有歡，曾鑽好，周柱良合家，鄭卓彬，陳旺南，李瑞芳合家，徐香姝，董珠妹，徐美嫣，越釗榮，越灼榮合家，吳漢，顏麗嬋，謝鎮忠合家，喬益貿易公司，徐金流合家，蘇烟，楊銀蘇合家，徐慕如合家，蘇能珍，楊彩瑤，徐惠良合家，徐桂容合家，蘇婉卿，李湛强合家，周鏡標合家，楊秩棠合家，蘇金容合家，蘇金全合家，蘇伯英合家，劉桂忠合家，丘太合家，許太合家，霍忠信，楊秀珍合家，鄭鑽堂，霍鳳瓊，徐紀容母親，（以上花圈）

（素車八部芳名恕不另錄）

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

●哀謝

先慈陳門廖秀馨太夫人廣東順德蔺水鄉人痛於公元一九八二年六月廿九日上午五時四十五分病終於聖約瑟醫院享壽五十二歲不孝兒女等隨侍在側親親含殮遵禮成服經於七月二日下午二時假座雲埠暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於伏市蘭墓園叨蒙宗親戚友親臨執紼惠賜花圈賻儀素車隨送高誼降情殁存均感謹此哀

孤哀子昭林昭泉
降服女孺寧壻謝建寅
孺琼壻黃卓雄
孺融壻廖老威
外男孫謝錫康
外女孫謝玉明玉屏玉珍
黃靜怡廖綺萍
同叩謝

「賻儀」謝建寅二百五十元，黃卓雄二百五十元，蕭敬和何玉珍，蕭定榮，謝玉梅共六十元，關源植合家五十元，謝榮柱合家四十元，謝述文合家卅元，陳宏良合家廿五元，馮關秀雲合家廿五元，謝煜均合家廿元，陳司徒碧娟合家廿元，胡謝婉芳合家廿元，SAVITA KAN合家廿元，周文法合家十元，勞勁哲合家十元，黃享合家十元，廖永祥合家十元，廖志威二百五十元，廖永仁合家港幣三百元，陸漢輝合家港幣三百元，鄭翊歡合家港幣三百元，廖永仁合家港幣三百元，香港中央醫院同人港幣九十元。

「花圈」謝建寅合家，黃卓雄合家，廖志威合家，廖永權合家，廖永仁合家，吳妙芳廖國基同，鄭翊歡台家，倫敦食品廠同人，謝基彥錫能同，關源基炳然謝斌同，司徒毓慶合家，譚醒棠合家，李棠，黃卓彥台家，廖志超，雷華合家，謝炳源合家，

「素車」謝煜均，司徒毓慶，周榮燮，謝基彥，周文法，陳司徒碧娟，謝法柱，謝述文，黃卓彥，關源植

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

謝永源
承接彩色黑白放大
藝術攝影
彩色冲晒
教授：
電話：325-0177

新記裝修公司
承接裝修
油漆木工
厨櫃定做
大小工程
電話：879-7802

代理 各種香煙 蔴糖發行
華商之大家加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近楠街西邊
半橋街口

安裝水喉潔具
BING PLUMBING & ROOFING
831 Commercial Dr.
電話：254-4935 炳記
修補屋頂天台 安裝沙井
修理雨水溝
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠 承接消防大喉
經動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清潔工作
電話：876-3854

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣，電話
324-8043

雷大偉運輸公司
專做碼頭出入口運輸及辦理香港移民行李手續及搬屋憑信平。
電下午六時後
David Transfer
254-5691

余景輝會計師樓
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

UNITED REALTY LTD,
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄔敏達 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1306

▲新屋只售十四萬三千五，地卅三乘一二〇屋千三尺三房二浴4830 ARGYLE。
▲新屋只售十六萬八，地四十四乘一一九屋千六尺，三房柚木地板，四十六街東一七三三號
▲一〇六六東八街二一〇號，一房大型柏文，五萬九。
▲八年新域四睡房兩客廳二浴二廚 5310 ST. CATHERINES，十二萬九。
▲廿一年屋三睡房另土庫兩房一一三〇尺，地卅三乘一二〇，取價十一萬九千。東廿三街。三五三九。
▲二六五東十五街一〇四號，清潔一房柏文，有陽台五萬四。
▲二一二二西六街，兩房兩浴，千三尺，十二萬五。
▲二五五東十四街一〇六號大型一房柏文，六萬元。

BLOCK BROS.
溫哥華東士威3107號
涂念官 David To
公司 435-1471 住家 298-4908
或 524-8581 傳呼機 4211
房屋地產 買賣投資

▲三十夾緬，兩房一廳，土庫兩房，可另間格，歡迎還價。
▲首期二萬五，近PNE，33×132，七睡房，銀期十五厘半至八六年。
▲溫沙夾廿五，一年屋，光猛單邊，三睡房，土庫浴廁齊，自動車房，十四萬餘。
▲最佳投資，近華埠及市心，裝飾華貴，兩房柏文，銀期二萬八，十一厘至八四年
▲實發，兩年新，三睡房，寬大洗衣房，土庫租四百餘，交通購物便近學校及公園
▲好風水，本拿比花園大屋，三房兩廳，只數分鐘至雲埠，土庫有浴吧，近超級市場，必須一看。
▲抵買，全屋翻新，新暖爐，鋁質窗，單邊向南，冬暖夏涼，土庫可租四百五，銀期四萬六，十一厘。
★專誠爲各界服務，歡迎委託。

BLOCK BROS.
Alfred (Alfie) Marr
馬耀儼
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲838 E 15夾菲沙，大三睡房，飯廳客廳，新裝修厨房，有土庫，及車房八萬九。
▲一房一廳柏文1540 E 4街近COMMERCIAL DR. 五萬二千。
▲6935乃街近53街，二睡房飯廳客廳，樓下土庫有二房一廳，有雙重鋼窗。
▲近西十九街和乃街，兩睡房，大睡房，土庫兩睡房，保養如新 6596 CULLODEN ST. 星期日一至四時開放。

百萬能實業公司
（列治文分行）
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161
住家：274-2274
BEATRICE TSANG
曾秀馨（亞B）
地產買賣免費估價

▲雲西高尚住宅區，87×120，十八年屋，二千四百尺，四睡房，土庫另有六百尺，有廊，睡房，廚房，浴室。近ABBOTS商場。要價四十三萬
▲烈治文新區，優靜地帶，三年屋，一千六百尺，有三睡房，適合小家庭，叫價十二萬五。
▲烈治文高尚住宅區，五年屋，新穎設計款色，街角位，二千八百尺，有三睡房及書房，要價十八萬九。
▲雲東區，三年前全間翻新，月租千多元入息屋，自住也適宜，標準地段，十五萬九，有價講，請來電查詢。
▲烈治文適中地區，可建「OWNHOUSE」地數塊請來電查詢。
▲雲東城多利區，近學校，四年屋三睡房，土庫完成，出租單位，自住教租均宜，請來電查詢。

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278（住宅）
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831
代理地產買賣 上門免費估價

房屋
▲東區十一年三睡房，保養良好，土庫有廊房廁厨，近乃街四十一街，卅三尺地，開價十四萬餘。
▲三睡房，近關夫及一街，土庫一房一廳及廚廁，環境幽美33.5×127 LOT，十二萬餘。
▲近PNE兩睡房，石米牆，土庫完成，卅三乘一四六，十二萬五元。
▲近緬街，三睡房，卅三地，八萬九開價。
▲片打夾城多利，兩睡房，完成土庫，八萬九千九。
▲溫埠列治文新屋由十三萬起。
▲東區十萬以下平屋數間出賣。

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO
胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

①雲東區十八街夾菲沙入息屋，共有50×120地，孖屋地段，月收一千元租，有封閉，開價每間十一萬餘。請還價。
②列治文十年新兩個半睡房，堅固平房，鋼牆，石屎樓，63×165，有屋主低息，接充一半銀期，取價九萬九，請還價。
③列治文二層屋，地大，交通購物方便，取價十一萬餘。
④近PNE新屋，有新屋保養，雙車房，交通方便，開價十四萬餘，有價講。
⑤列治文四睡房五年新，屋大地大，交通方便，開價十六萬餘。
⑥餐館生意出讓，地點在列治文工業區，只做五天，適合夫婦經營，開價五萬四。
⑦五十一街夾緬街，兩睡房，開價九萬餘。
⑧列治文炸魚炸薯古生意出讓，開價六萬餘

Century 21
PETER CHEUNG
張嘉綸
MENZIES LTD. (COQ)
1212 - 2929 Barnet Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(604) 464-4244
住宅464-6439

▲「一百三十萬」三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款十五厘息五年，收入好，近華埠。
▲「七十五萬」農地連溫室，有兩住家屋，全部科學化操作，共十畝，近華埠四十五分鐘車，適台移民投資。
▲「七十五萬」商業樓，全新批出，二十五萬首期，批期長達八六年，無補差麻煩。
▲「生意出讓」小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，與容化裝及生意出讓。器具齊全。
▲「十六萬五」十五畝農地連屋出讓，PITT MEADOWS。
▲「四萬五千」住家地出讓，有VIEW，一萬元首期。

胡關誠 John Woo
電話：873-0507
688-1337
OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.
華埠文華大廈二樓
傳呼機524-8581

買賣房屋 免費估價 接受換屋 接建新屋

▲新屋多間2490，2496 TURN 122 St街，近展覽會，美觀建築，價錢相宜，接受換舊屋。另間近京士威火乃路。
▲四年新屋，319 E. 19街，左右鄰叫31，完成土庫，業主貸款十四厘，取十五萬九千。
▲美觀石屎牆屋2965 VICTORIA街，正層三房，土庫有睡房，浴廁，屋內雅潔。開價十萬九千。
▲西人保養親屋，1083 E. 51街，正層兩房有餐廳，土庫有廊房浴室，保養一塵不染，週末開放。開價十一萬二千。
▲中西餐館，四十座位另外卷，興利埠離雲埠三十哩，取四萬餘，租平批長。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲十層五十組，每組五萬五千，首期需有一百萬，地位好。
▲944 DENMAN街，兩層新商業樓宇。
▲1472 CHARLES及1300 McLEAN大街角地，十六組柏文，雖舊但保養好，有大套房客廳有火爐。
▲3238-3246 MAIN街，有價值地，舊兩層商業樓宇，十五萬。
▲四百號喜士定，地50×122，最好發展，樓下可做寫字樓。
▲380 MAIN街，最好投資，有好利息，十二厘四份三按揭。

代理買賣地產物業
免費估價
楊瑋玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
321-6881 或 736-1039

廉價新盤
▲兩睡房及土庫，近卅七街夾菲沙河附近，開價八萬九千元。
▲兩睡房觀屋，全部翻新，有土庫，44×120，近五十六及乃街，現有按揭五萬元，12%，在二十八五年十月滿，每月供五百廿三元，開價十萬九千五百。
▲一睡房CONDO，面對公園，近七街及菲沙街，現有按揭二萬一千五，十七厘息，一九八六年正月滿，每月供三百十二元。開價五萬三千九百。

生意出讓
▲頂觀海鮮魚舖，位於雲埠地王，三大魚缸，四個大霜櫃，每年生意額廿萬元，且可以增多，開價四萬八千。

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
專誠爲閣下服務
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

急賣特平！特平！
出國急售
▲餐館位於雲埠市中心最旺商業區，四十座位，前景佳，新裝修，一切傢具齊全，試還價。
▲新屋，有山景，熱水爐，土庫有浴室，開價十四萬九。試還價。

在過去四個多月內，本人手上的房屋總值超過一百萬。現時本人手上的房屋已差不多售清。但還有許多買家托本人找尋好住屋。現誠徵賣家及買家。歡迎電話詢問，免費估價。保證不會催促閣下買賣。純粹以雙方滿意爲原則。

新興實業公司
陳若松 Francis Chia
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲5091 CANADA WAY四層商樓宇，79×123，八個泊車位，三十萬。
▲HAVEY市中心，八十座位，唐西餐館牛意連賣業十二萬。
▲四年新，一睡房柏文，2142 CARLINA ST. 業主犧牲大減價，四萬千。
▲215 E 48，近緬街，兩睡房，3[illegible]×122，九萬五千。
▲南本拿比雜貨舖，有得住，每日生意超過七百，有許多停車位，取價四萬五千。
▲2225 E HASTINGS大型雜貨舖，生意每日超過一千，七萬五千。
▲CHILLIWACK大工業地，112×200，三十五畝。
▲3465 NAPIER ST. 一年新，近PNE，十五萬。